

Doña Juana la Loca

Introductory Note: In this chapter, Alejandro is going to learn the story of a queen of Spain called Doña Juana la Loca (Jane the Crazy). Students often think that Doña Juana's story is fictional, and rather unrealistic fiction at that. It is not. Doña Juana's story, exactly as she tells it to Alejandro, really happened. Even the young queen's desperate journey through northern Spain, trying to bring her dead husband back to life, is the truth. The words spoken by Teresa in this chapter come from the diary of one of Doña Juana's servants. Doña Juana's story is a strange, sad, and fascinating chapter of Spanish history.

Remember to keep an open mind as you read Alejandro's adventure with Doña Juana la Loca. Life imitates literature as literature imitates life, and history is often the strangest fiction of all.

V O C A B U L A R I O

alquilar	<i>to rent</i>	bastante	<i>enough</i>
interesarse	<i>to interest</i>	la nariz	<i>nose</i>
el barco	<i>boat</i>	despertarse (e, ie)	<i>to wake up</i>
el dinero	<i>money</i>	de nuevo	<i>again</i>
triste	<i>sad</i>	campo	<i>field</i>
tener celos	<i>to be jealous</i>		<i>countryside</i>
dulce	<i>sweet; candy</i>	vacío	<i>empty</i>
sitio	<i>place, site</i>	la tristeza	<i>sadness</i>
lugar	<i>place, site</i>		

Alejandro y su familia se despertarían de la siesta. Están llenos de energía. Deciden alquilar bicicletas para ir al museo. A Alejandro le

gusta montar bicicleta. Van por la Gran Vía.

montar bicicleta
ride a bicycle

5 Doblan a la izquierda en el Paseo de Recoletos para llegar al Museo de Figuras de Cera.

museo de figuras
de cera *wax*
museum

En el museo hay figuras de cera que representan a todos los reyes y a otros personajes históricos de España. A Alejandro le interesan

10 todos. Pero hay una figura que le interesa más.

Es una reina joven que se llama Juana—¡Juana la Loca! La figura de Juana está cerca de las de sus padres. Juana es la hija del rey Fernando

II y de la reina Isabel I, los Reyes Católicos de

15 España (1476–1516). La reina Isabel es la que le da los barcos y el dinero a Cristóbal Colón, el descubridor del Nuevo Mundo. Juana parece mirar a Alejandro con una mirada muy

descubridor
discoverer
con una mirada
muy triste *with a*
very sad look

triste.

20 Alejandro: —Papá, ¿por qué se le llama «la Loca»?

Señor Toledo: —A su esposo, Felipe, le gustan mucho otras mujeres. Juana tiene celos y se vuelve loca.

25 Alejandro: —¡Pobrecita!

Alejandro mira la figura que está al lado de Juana. Es el esposo infiel, el rey Felipe I el Hermoso. Se le llama así porque es muy guapo. Pero a Alejandro no le parece guapo, le parece

infiel *unfaithful*
guapo *handsome*

30 cruel.

Alejandro mira otra vez los tristes ojos de Juana la Loca, y otra vez su anillo empieza a brillar. Ya no está en el museo con sus padres. Se encuentra en un campo, en el norte de España. Es el año 1508. Una mujer está cerca de Alejandro. Es Juana la Loca. Juana está de rodillas cerca de un ataúd, llorando y rezando. Al lado de Juana está su sirvienta, Teresa.

de rodillas *on her*
knees
un ataúd *a coffin*
rezando *praying*

Alejandro mira en silencio. Después de unos momentos, Juana levanta la cabeza y ve a Alejandro.

Juana: —¿Quién eres, hijo? ¿Qué haces aquí, de noche, en este campo vacío?

Juana tiene la voz muy dulce. En su cara se ve ternura, bondad y tristeza.

45 Alejandro: —Me llamo Alejandro, señora. Vengo de otro lugar y de otro tiempo. ¿Por qué llora usted?

Juana: —Dentro de este ataúd está mi querido esposo, Felipe. Felipe no es siempre un esposo fiel, pero lo quiero con todo mi corazón. Murió hace ya dos años.

Alejandro: —¡Murió hace dos años! ¿Por qué no está enterrado?!

Juana: —Porque no está muerto por siempre. Un hombre religioso dice que si yo rezo bastante, mi esposo va a volver a la vida. El hombre dice que si digo las palabras correctas en el lugar correcto, mi Felipe va a despertarse. Hace ya dos años que viajé por el campo con mi querido Felipe. Busco el lugar correcto.

Teresa: —Sí. Hace ya dos años que viajamos con este ataúd.

Juana: —Quiero ver si mi Felipe empieza a despertarse. Voy a abrir el ataúd.

65 Teresa: —¡Por Dios, no, señora! Alejandro mira con horror mientras la pobre Juana abre el ataúd.

Teresa mira a Alejandro y le habla en voz baja.

70 Teresa: —No huele a perfume. Esta mujer tiene razón —piensa Alejandro—. ¡Qué olor!

No huele a *It doesn't smell like* perfume.
¡Qué olor! *What a smell!*



Alejandro: —Tengo que irme ahora, señora. Creo que mi mamá me llama.

- 75 El anillo brilla: parece conocer los deseos de Alejandro. Alejandro se encuentra de nuevo en el Museo de Figuras de Cera.

Señora Toledo: —Alejandro, ¿por qué te tapas la nariz?

¿Por qué te tapas la nariz? *Why do you hold your nose?*

Ejercicios

A. Verdadero o falso. Si es verdadero, di «verdadero». Si es falso, da la respuesta correcta:

- Después de la siesta, los Toledo están cansados.
- En el museo, Alejandro va a ver figuras que representan a los Flintstones.
- La reina Isabel ayuda a Cristóbal Colón.
- Fernando e Isabel son los abuelos de Juana la Loca.
- Felipe es un buen esposo.
- Felipe no es un buen esposo, pero Juana lo quiere.
- Juana le parece muy simpática a Alejandro.
- Felipe, el esposo de Juana, está enfermo.
- Juana cree que Felipe va a vivir otra vez.
- Alejandro quiere pasar más tiempo en el campo con Juana.

B. Selecciona la mejor respuesta para completar la frase:

- Fernando e Isabel son
 - el rey y la reina de España de hoy día.
 - actores del cine español.
 - amigos de Fred y Wilma.
 - el rey y la reina de España en la época de Cristóbal Colón.
- Juana es
 - una mujer que trabaja en el museo.
 - la hija de Fernando e Isabel.
 - una loca que cree que es Dulcinea.
 - la hija de Fred y Wilma.

- Juana está loca porque
 - mira mucha televisión.
 - su esposo anda con muchas mujeres.
 - pasa muchos años en el museo.
 - pasa mucho tiempo sola.

- Juana tiene
 - sueño.
 - razón.
 - celos.
 - dolor de cabeza.

- Juana viaja por el norte de España con
 - los Toledo.
 - sus padres, los Reyes Católicos.
 - su esposo muerto y Teresa.
 - Cristóbal Colón.

- Alejandro quiere irse del campo porque
 - no le gusta el «perfume» de Felipe.
 - quiere ver a sus padres.
 - Juana está loca, y a Alejandro no le gusta.
 - tiene hambre.

C. Busca a la derecha el sinónimo o significado de la palabra de la izquierda:

- | | |
|----------------|-------------------------------|
| 1. barco | a. suficiente |
| 2. sitio | b. no contento |
| 3. de nuevo | c. el antónimo de lleno |
| 4. vacío | d. otra vez |
| 5. dinero | e. el antónimo de alegría |
| 6. triste | f. no dormir más |
| 7. bastante | g. se usa para comprar cosas |
| 8. despertarse | h. cosa que viaja por el agua |
| 9. tristeza | i. lugar |

D. Preguntas personales. Contesta con frases completas en español:

- ¿Tienes celos a veces? ¿De quién tienes celos? ¿Por qué?
- ¿Cuándo estás triste?
- ¿A tus padres les interesan tus notas (*grades*)?

4. ¿A qué hora te despiertas para ir a las clases?
5. ¿Adónde vas para alquilar un auto?
6. ¿Te interesa la historia de Juana la Loca?
7. ¿Te parece extraña la historia de Juana? ¿La crees?
(Debes creerla porque es la verdad).

14

El Cid

V O C A B U L A R I O

la sala	room, living room	éxito	success
el héroe	hero	tener éxito	to be successful
la heroína	heroine	dormir (o, ue)	to sleep
los moros	Moor, Arabs	la cama	bed
luchar	to fight	la pierna	leg
contra	against	la pena	trouble, pain
la guerra	war	necesitar	to need
ganar	to win; to earn	alguien	someone
importar	to be important, to matter	fácil	easy

Alejandro y su familia pasan por el museo.

Miran las figuras de los varios reyes de España, y otras figuras históricas.

En una sala, a Alejandro le interesa la gran

⁵ figura de un hombre montado a caballo. Es el héroe nacional de España, el Cid, sobre su famoso caballo Babieca. montado *mounted*

A la Sra. Toledo le gusta la historia y quiere explicarle a sus hijos la importancia del Cid.

¹⁰ Sra. Toledo: —El Cid vive en el siglo XI.

En el siglo XI los moros ocupan partes de España. El Cid lucha contra los moros en la Reconquista, la guerra para reconquistar España de los moros. El Cid lucha valientemente y ¹⁵ gana muchas batallas. Ganar batallas es importante para el Cid. Pero su esposa — doña Jimena —, y sus dos hijas — doña Elvira y doña

la Reconquista

reconquest

reconquistar to

reconquer

valientemente

bravely